Table

Remerciements VII

Raymund Wilhelm
Introduction : La copie d'un texte médiéval entre transcription et traduction – une nouvelle base de données pour la linguistique historique ? 1

GENERALITES

Paolo Trovato
Da Gaston Paris ai New Philologists. Qualche riflessione sul trattamento della veste linguistica nelle edizioni di testi romanzi 17

Stephen Dörr
Textes d'autorités – autorité de textes 29

FRANÇAIS

David Trotter
Rudde et mal aourné langage. Les versions de *La Fille du Comte de Pontieu* 41

Jennifer Gabel de Aguirre
La *Chanson de la Première Croisade* d'après Baudri de Bourgueil. Manuscrits et variantes 53

Lisa Šumski
Prin et *temps* ; *prou*, *tant* et *bien* ; *cors* et *cornes*. Réflexions sur quelques variantes de la tradition manuscrite de l'*Ovide moralisé* 67

Richard Trachsler
L'Histoire au fil des siècles. Les différentes rédactions de l'*Histoire ancienne jusqu'à César* 77

OCCITAN ET CATALAN

Isabel Müller
Le rôle de la traduction dans le développement d'une langue poétique catalane 99

Fabio Zinelli
Occitanico e catalano "dialetti in contatto" nel canzoniere Vega Aguiló (Biblioteca de Catalunya, 7-8) 111

Simone Ventura
La *Doctrina d'Acort* di Terramagnino da Pisa fra copia e riscrittura 151

Bibliografische Informationen
http://d-nb.info/1038616042

digitalisiert durch DEUTSCHE NATIONAL BIBLIOTHEK

ITALIEN

Marcello Barbato
Trasmissione testuale e commutazione del codice linguistico. Esempi italoromanzi 193

Elisa De Roberto
Il copista e il pluritesto. Schede filologiche e lessicali sullo zibaldone tardoquattrocentesco di Giovanni de' Dazi (Triv. 92) 213

Raymund Wilhelm
Tradizioni della *Vita di San Rocco* nel codice Dazi 259

Index des noms propres et des œuvres 293